



# Gebrauchsanleitung

## Manual



**viessmann**

**5227**

**Relais, doppelt, monostabil**

2 x 2 UM

***Twin Relay, monostable***

*2 x 2 change-over contacts*



1. Wichtige Hinweise .....	2
2. Einführung / Eigenschaften .....	2
3. Anschluss .....	2
4. Technische Daten .....	4
1. <i>Important Information</i> .....	2
2. <i>Introduction / Properties</i> .....	2
3. <i>Connection</i> .....	2
4. <i>Technical Data</i> .....	4



**Technik und Preis  
– einfach genial!**





DE

## 1. Wichtige Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Anleitung komplett und aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Sie ist Teil des Produktes.

### Das Produkt richtig verwenden

Das Produkt darf ausschließlich dieser Anleitung gemäß verwendet werden. Dieses Steuermodul ist bestimmt

- zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen
- zum Anschluss an das **viessmann** Signalsteuermodul 52292
- zum Anschluss an andere **viessmann** Steuermodule wie z.B.: 5214 und 5208
- zum Betrieb in trockenen Räumen

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

## 2. Einführung / Eigenschaften

Das Modul 5227 besteht aus zwei voneinander unabhängigen monostabilen Relais mit je zwei Umschaltkontakten.

Die Relais können mit Dauerstrom angesteuert werden obwohl sie keine Endabschaltung haben. Die Ansteuerung erfolgt durch negative Schalt-signale bzw. Dauerstrom, Wechselspannung oder Digitalstrom. Durch die interne Elektronik bleibt das Relais selbst bei Anschluss an Digitalstromkreise oder gepulste Signale geräuschlos.

Es eignet sich dadurch z.B. auch, um Formsignale an Bausteinen, die sonst nur Lichtsignale steuern, anzuschließen, z.B. 5208 und 5214. Das Relais ist besonders für die Fahrstrombeeinflussung durch den Doppel-Multiplexer 52292 geeignet.

### 3. Anschluss

Stecken Sie das Zugbeeinflussungsrelais, wie in Abbildung 1 angedeutet, an das Modul 52292 an. Die Kontaktstifte passen genau in die Buchsen des Signalmoduls. Dadurch wird die elektrische Verbindung hergestellt und das Modul außerdem mechanisch festgehalten.

Der Anschluss an andere Module (z.B. 5214, 5208) erfolgt an den an der rechten Seite des Moduls vorhandenen Buchsen. Kabel lassen sich dort mit den Steckern (Art.Nr. 6870 - 6878) anschließen. Das Schaltschema ist auf dem Modul aufgedruckt.

EN

## 1. Important Information

Please read this manual prior to first use of the product respectively its installation! Keep this manual. It is part of the product.

### Intended use

This product must only be used as required in this manual. This model of a signal is intended

- For installation in model railroad layouts
- For connection to the **viessmann** signal module 52292
- For connection to other **viessmann** modules such as 5214 or 5208
- For operation in dry areas

Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

## 2. Introduction / Properties

The module 5227 consists of two separately controlled monostable relays with two change-over contacts each.

The relay may be supplied with continuous current even though they have no end-of-position contacts.

Control is facilitated by negative switching signals or continuous current, AC or digital formats. Due to the internal circuitry the module remains silent even when it is powered by digital or pulsed signals.

Therefore it is also suitable for driving semaphore signals powered by modules, which generally are only suitable for daylight signals, such as 5214 or 5208. Of course, this module is particularly well suited for switching track current or digital brake modules / generators in conjunction with the Double Multiplexer 52292.

### 3. Connection

Plug the relay to the module 52292 as indicated in Fig. 1. The contact pins fit into the plugs of the signal module. This ensures the electrical connection and keeps the relay mechanically connected to the module.

Wiring the relays to other modules (e.g.: 5214, 5208) is done by inserting suitable plugs (part No 6870 - 6868) into the sockets on the right side.

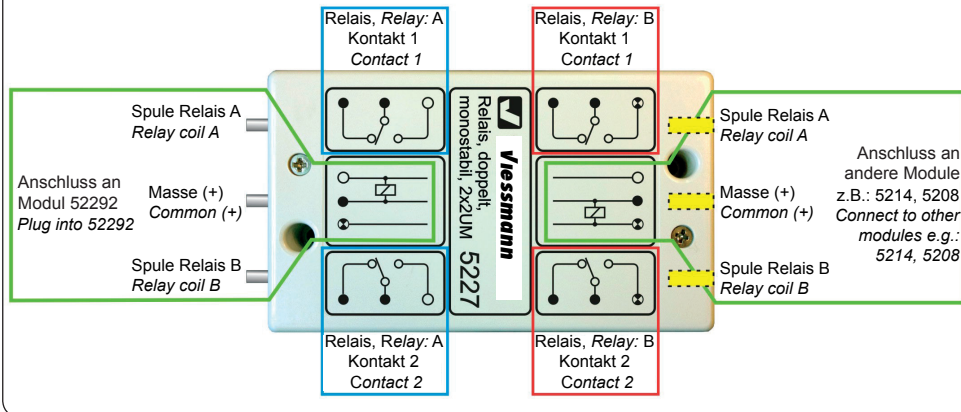




**Abb. 1**

**Anschluss des Moduls - Connecting the module**

**Fig. 1**



Bitte beachten Sie, dass die Kontaktstifte links und die Buchsen rechts intern miteinander verbunden sind. Deshalb können beide Relais des Moduls über die Kontaktstifte (links) oder über die Buchsen (rechts) angesteuert werden (Abb. 1).

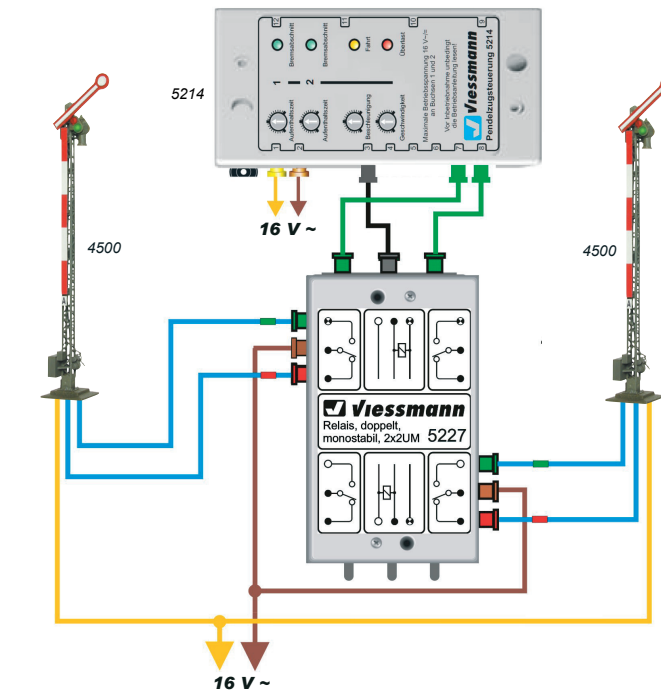
*The schematic is printed on the module.*

*Please note that the contact pins (left) and the sockets (right) are internally connected. Therefore you may control both relays from either side of the module as shown in Fig. 1.*

**Abb. 2**

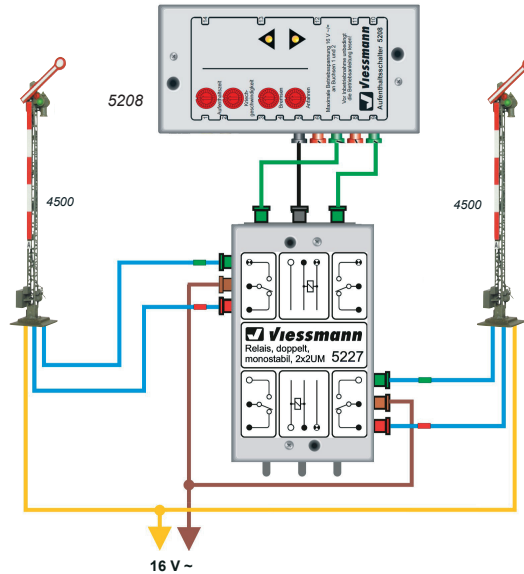
**Anschluss von Formsignalen an die Pendelzugsteuerung 5214**

**Fig. 2**





**Abb. 3** Anschluss von Formsignalen am Aufenthaltsschalter 5208 **Fig. 3**  
**Wiring of semaphore signals to the timer module 5208**



#### 4. Technische Daten

Betriebsspannung: 10 - 16 V AC  
 12 - 24 V DC / Digitalstrom  
 Stromaufnahme: ca. 2 x 14 mA bei 16V  
 Kontaktbelastbarkeit je Umschaltkontakt: 2 A

#### 4. Technical Data

Operating voltage: 10 - 16 V AC  
 12 - 24 V DC / digital power  
 Current draw: ca. 2 x 14 mA at 16V  
 Load per set of contacts: 2 A

#### Umweltschutzhinweis

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Mülleimer-Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar.

#### Environmental Care

At the end of life this product is not to be disposed of as household garbage but has to be returned to a collection point for the recycling of electrical and electronic products.

The symbol of the garbage bin on the product, the manual and the package serves as a reminder.

All materials can be recycled as indicated.

Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

This product is not a toy. Not suitable for children under 14 years! Keep these instructions!

Ce produit n'est pas un jouet. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans ! Conservez ce mode d'emploi !

Dit produkt is geen speelgoed. Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

Questo prodotto non è un giocattolo. Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

Esto no es un juguete. No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!



**Viessmann**  
 Modellspielwaren GmbH  
 Am Bahnhof 1  
 D-35116 Hatzfeld  
 www.viessmann-modell.de



7/2013 Za / Ho  
 Stand 01  
 Sach-Nr. 87640  
 Made in Europe

